

## Trois réservoirs d'opportunités technologiques

# Chypre, la Slovaquie, et la Lombardie



Lors de visites auprès d'IRC d'autres pays d'Europe, les membres du Brussels IRC identifient pour vous des potentiels de collaboration et recueillent des informations utiles pour y trouver des partenaires. Nous vous donnons ici un aperçu de **trois «réservoirs d'opportunités»**: **Chypre, la Slovaquie, et la Lombardie**, avec des informations pratiques et des offres concrètes de partenariats. Le détail des informations est disponible sur simple demande. (nbe@abe.irisnet.be)

Autour de Milan, en **Lombardie**, «moteur de l'économie italienne», Barbara ANDREANI a détecté de forts potentiels **dans les secteurs très performants de la santé, de l'électronique et des technologies de l'information et de la communication**, mais aussi **de l'énergie et de l'environnement**.

La récente adhésion de Chypre à l'Union européenne a catalysé toute une série de mesures et initiatives visant à **renforcer la recherche, l'innovation et le partenariat technologique avec les autres pays européens**. Chypre est actuellement à la recherche de technologies et produits innovants, notamment dans les **technologies de l'information et de la communication** ainsi que **l'environnement**. Profitez de cette occasion pour valoriser votre savoir-faire dans un pays aux confins du Moyen-Orient où l'esprit d'entrepreneuriat est plus que jamais à l'ordre du jour.

Sur les conseils de l'IRC **Slovaquie**, Erwan LE GUEN s'est penché sur les **offres de collaboration de 25 instituts de l'Académie Slovaque des Sciences pour 145 innovations**, technologies, produits et services innovants issus de leurs recherches. De la recherche sur le **cancer** à la **virologie**, de **l'environnement** à **l'informatique**, dans la recherche sur les **polymères...** **ils recherchent des partenaires dans de nombreux domaines!**

**Demandez-nous le détail des informations dans votre domaine!** Nous vous aiderons, avec l'assistance de nos collègues étrangers, à tirer parti de ces collaborations potentielles qui peuvent permettre à votre entreprise ou votre centre de recherche d'avancer dans des projets et développer des activités. **N'hésitez pas à utiliser ces mines d'opportunités!**

### L'ABE vous aide pour le 7ème PCRD

Parmi les soutiens à l'innovation mis à votre service par l'ABE, nous vous aidons à vérifier si les projets de recherche et développement (R&D) cofinancés par la Commission Européenne dans le futur 7ème Programme Cadre de Recherche et Développement, «7ème PCRD», peuvent contribuer à développer vos activités en Europe.

**Une PME peut participer à un projet de recherche européen**, s'il s'inscrit dans ses objectifs de développement.

«FP7» sera organisé en quatre sous-programmes: **Coopération, Idées, Personnel, Capacités**. Les projets de R&D, financés dans le cadre de Coopération, seront classés en 9 grands thèmes:

- **Santé**
- **Alimentation, agriculture et biotechnologie**
- **Technologies de l'information et de la communication**
- **Nanosciences, nanotechnologies, matériaux et nouvelles technologies de production**
- **Energie**
- **Environnement**
- **Transports**
- **Sciences socio-économiques et humaines**
- **Sécurité et espace**

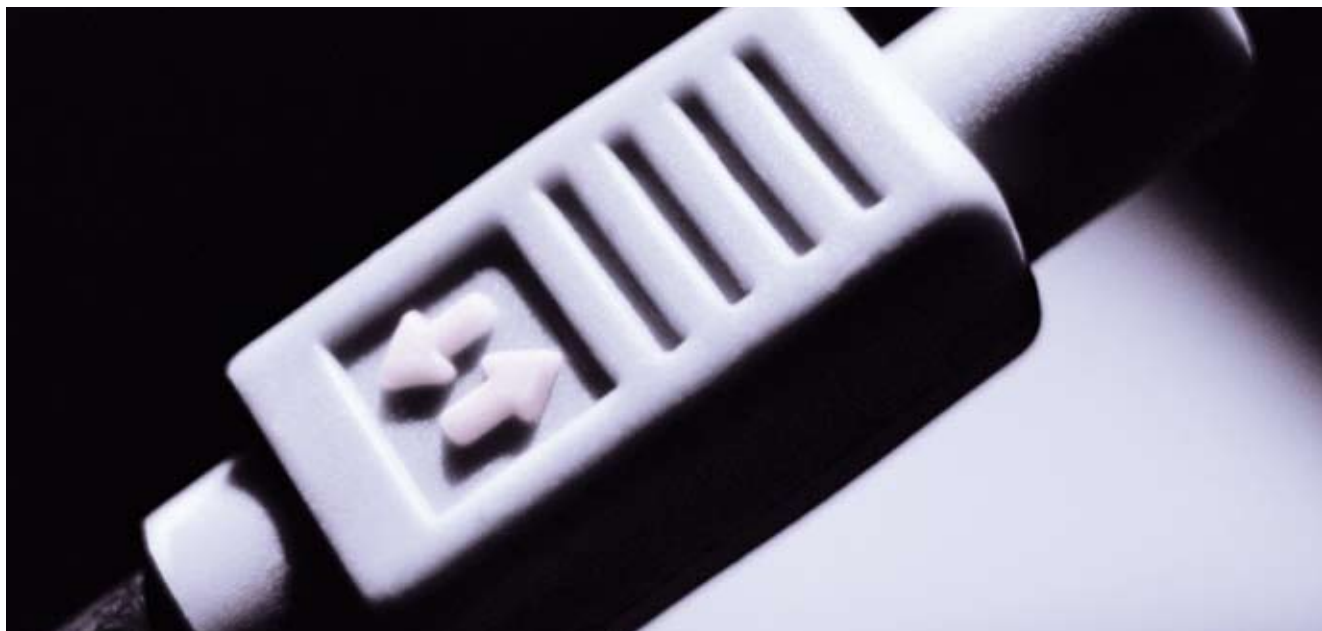
Nous pouvons vous aider à identifier dès 2006 si et comment vous pouvez utiliser **les financements européens** disponibles à partir de 2007 dans le domaine qui vous intéresse, **avec lesquels vous pourriez compléter les investissements** en recherche et développement **prévus dans votre stratégie**. Contactez-nous pour plus de détails (nbe@abe.irisnet.be)!



AGENCE BRUXELLOISE  
POUR L'ENTREPRISE



## Région Lombardie du business technologique à faire!



La récente visite de Barbara ANDREANI à son homologue milanais IRC Lombardie lui a permis de découvrir plus en détail les caractéristiques et le potentiel technologique de cette région, depuis toujours qualifiée de capitale économique de l'Italie, conjointement depuis une quinzaine d'années, avec les régions du nord-est de l'Italie.

Voisine de la Suisse, la Lombardie est de loin la région la plus riche et industrialisée d'Italie et d'Europe: ses 760.000 sociétés génèrent 3,7% du PIB européen. Elle couvre 23.864 km<sup>2</sup>, presque 8% du territoire italien et a pour capitale Milan, ville de 1,4 millions d'habitants à qui s'ajoutent les presque 4 millions d'habitants de la zone métropolitaine.

La structure traditionnelle de la région, basée sur des grandes entreprises actives dans tous les secteurs économiques, a récemment évolué vers un système où les PME sont de plus en plus importantes.

Grâce à l'aide des collègues de l'IRC Lombardie, on a pu y découvrir de fortes synergies potentielles avec la région bruxelloise:

- dans le **secteur de la santé**: la majorité – 63% – des entreprises biotech italiennes sont basées en Lombardie, qui a aussi le pourcentage le plus élevé d'investissement R&D du secteur. A Milan, les résultats de recherche de **l'Hôpital S. Raffaele** se distinguent, en particulier dans le domaine du **cancer**, de la thérapie génique et dans les **biomarqueurs**. L'Hôpital S. Raffaele détient aussi une série de brevets issus de ses recherches pour lesquels il recherche des accords de licence.
- dans **l'électronique** et les **TIC**, la région est leader en Italie avec 1/3 des investissements nationaux et 30% des employés. La panoplie des techniques disponibles est considérable. Lors des visites d'entreprises sur place, un accent particulier a été mis sur les potentiels locaux en **RFID actif et passif** et leur très large possibilité d'application dans des secteurs autres que les TIC comme la santé, la logistique, le transport et l'agro-alimentaire.
- dans **l'environnement** et **l'énergie**, la Lombardie a des compétences dans les **énergies renouvelables** – hydrogène

et fuel-cells – et propose des solutions technologiques respectueuses de l'environnement.

L'activité de 16 districts industriels est remarquable et se conjugue à celle de **6 metaclusters** high-tech dans les **biotech, les biotech agro-alimentaires, les TIC, les nouveaux matériaux, l'industrial design et la mode**.

Certains profils technologiques potentiellement intéressants pour la Région de Bruxelles-Capitale sont proposés en avant-première dans cet Innoflash et sont disponibles en totalité dans la sélection des mois **d'octobre et novembre** à l'adresse <http://www.birc.be/selection>.

Nous vous invitons à découvrir dans les pages suivantes et sur notre site web le portefeuille des profils techniques de la très dynamique Lombardie et à profiter des opportunités de collaboration avec les industriels et les centres de recherche de cette région.

Pour plus d'information sur cette visite, n'hésitez pas à contacter Mme Barbara Andreani à l'adresse [ban@abe.irisnet.be](mailto:ban@abe.irisnet.be).



## Slovaquie

# opportunités de collaboration scientifique et technique

La Slovaquie – 49.000 km<sup>2</sup>, 5.4 millions d'habitants, environ 35.000 PME – est très accessible, à seulement deux heures d'avion de Bruxelles.

**Premier secteur phare: l'industrie automobile.** Les PME sous-traitantes qui fournissent les usines très modernes de VW, KIA Motors ou PEUGEOT-CITROËN, ont un fort potentiel d'exportation technologique. **Les secteurs du bois et de l'énergie** possèdent eux un potentiel élevé d'intégration de technologies nouvelles venant de l'extérieur. **Les technologies de l'information** sont elles en plein essor, et renforcer **l'agro-alimentaire et les biotechnologies** est une priorité du gouvernement.

Au-delà des entreprises, **de nombreuses opportunités de collaboration existent**

**dans le secteur de la recherche académique** en particulier à **l'Académie Slovaque des Sciences – SAS**, vraie pépinière de technologies, dont **25 instituts cherchent activement**, on-line et en anglais **des partenariats pour 145 produits, technologies et services.**

**L'Institut de Recherche sur le Cancer** offre ainsi 8 technologies, celui des **Polymères**, 15 – notamment dans les adhésifs et étanchéifiants. **L'Institut de Géotechnique** a lui 21 offres de collaboration, en particulier dans l'environnement, dont une technologie de dégradation et de traitement des pollutions par hydrocarbures.

**L'Institut de Parasitologie**, (technologie de détection de la trichinellose chez les animaux), de Virologie (antigènes pour le diagnostic de la fièvre Q), et **l'Institut des**

**Matériaux et des Machines-Outils** (matériaux préparés par solidification directionnelle) vous attendent également.

**Vous trouverez les 145 technologies offertes par la SAS**, secteur par secteur, **dans le rapport « Science & Technology Opportunities in Slovakia »** qui vous est destiné. Demandez-le!

La Slovaquie possède un fort potentiel, avec des coûts de production et R&D bas qui peuvent faciliter l'accomplissement de certains projets! Intéressé? Nous vous aiderons à engager des collaborations concrètes et durables en Slovaquie! Visitez la sélection du mois de **janvier** à l'adresse [www.birc.be/selection](http://www.birc.be/selection).

Pour plus de détails: Erwan LE GUEN, [elg@abe.irisnet.be](mailto:elg@abe.irisnet.be).

## Chypre

# le petit pays qui recherche vos technologies !

Située à l'Est de la mer Méditerranée, Chypre est une île de 706.000 habitants qui connaît actuellement une croissance économique rapide essentiellement basée sur **le secteur tertiaire dans le tourisme, les loisirs et le domaine bancaire. L'industrie et l'agriculture** représentent les deux autres secteurs clés de l'économie chypriote dont la majorité des acteurs sont de (très) petites et moyennes entreprises à caractère familial.

Malgré cette bonne santé économique, Chypre cherche à diversifier ses activités. Les universités et centres de recherche locaux étant peu nombreux et relativement jeunes, il existe donc une très forte demande pour de nouvelles technologies en provenance des autres pays de l'Union européenne.

La récente adhésion de Chypre à l'Union européenne a de plus catalysé toute une série de mesures et initiatives qui traduisent la volonté chypriote de rattraper son retard relatif en termes de recherche et développement. L'une de ces mesures est la mise en place d'une politique globale de l'Innovation, visant entre autres à promouvoir l'innovation et le partenariat technologique.

Malgré sa petite taille et son relatif éloignement géographique aux confins de l'Union européenne, Chypre présente donc de riches opportunités de collaboration grâce notamment à un esprit entrepreneurial particulièrement développé ainsi que de bonnes relations commerciales avec les marchés du Moyen-Orient.

Le domaine des **nouvelles technologies de l'information et de la communication** est particulièrement fourni en PME innovantes qui recherchent des solutions technologiques mais proposent également depuis peu des produits de plus en plus novateurs. **L'environnement** est également un des défis majeurs pour les sociétés chypriotes. Vous trouverez une sélection de ces demandes et offres de technologie chypriotes dans les pages centrales de votre Innoflash. Visitez la sélection du mois de **décembre** à l'adresse [www.birc.be/selection](http://www.birc.be/selection).

Pour plus de détails: Alexandre BONNYNS, [abo@abe.irisnet.be](mailto:abo@abe.irisnet.be).

# Offres et demandes de technologie

**Santé** **TO**

**Antigènes pour le diagnostic des infections chlamydiennes**

**Référence : 04 SK SKBB OBH1**

Un institut slovaque a développé un nouveau groupe hautement purifié d'antigènes corpusculaires spéciaux permettant de détecter des anticorps contre le chlamydia dans des échantillons de sérum et de plasma humains et animaux. Les préparations antigéniques permettent à la fois de déterminer l'origine de la maladie et de proposer un traitement médical efficace. L'institut est ouvert à un accord de licence et/ou de joint-venture.

**Environnement** **TO**

**Sorbant composite inorganique pour l'immobilisation de métaux lourds dans le sol/les sédiments/les boues et/ou l'élimination de métaux lourds et/ou de phosphates de l'eau**

**Référence : 05 SK SKBB ODGF**

Une société slovaque a développé un sorbant composite inorganique pour l'immobilisation de métaux lourds dans les sols/boues/sédiments contaminés et/ou pour l'élimination de métaux lourds et/ou de phosphates de l'eau contaminée. Le sorbant est produit à partir de matériaux naturels clairs et offre une très bonne efficacité, vérifiée par de nombreux tests dans plusieurs pays européens. La société a reçu le brevet slovaque n° 283214 et le brevet européen n° 1098851 B1. Elle recherche des partenaires pour une coopération.

**Matériaux** **TR**

**Méthodologie de revêtement reposant sur un dépôt chimique en phase vapeur**

**Référence : 05 IT LOAS OCIA**

Un centre de recherche italien a développé une nouvelle technologie de dépôt chimique en phase vapeur, permettant le dépôt de films fins sur des surfaces inorganiques particulières, pour améliorer les propriétés électriques, décoratives ou tribologiques. Cette application pourrait être utilisée avec des outils de découpe, des surfaces de métal précieux et des surfaces optiques. Le centre recherche des partenaires pour tester de nouvelles procédures de revêtement ou pour une coopération technique.

**Information et Communication** **TO**

**Système innovant appliqué à des audio-guides utilisés dans des espaces ouverts**

**Référence : 05 IT LOCM OC05**

Une PME italienne offre une nouvelle technologie appliquée aux audio-vidéo guides de visite multimédia, développés pour aider et guider le visiteur partout où il souhaite se déplacer en complète liberté au sein d'espaces ouverts. Chaque fois que le visiteur rencontre un élément intéressant, le guide fournit une information audio-visuelle qui est adaptée à tous les utilisateurs. La société recherche une coopération avec des organismes de gestion de parcs, de sites archéologiques et naturels.

**Information et Communication** **TO**

**Nouveau système mobile intranet efficace, professionnel et économique**

**Référence : 05 IT LOAS OC7Q**

Une société italienne, spécialisée dans le secteur des TIC et des solutions Internet, propose un nouveau système Intranet capable de faciliter les communications entre systèmes Intranet, d'organiser et de partager des activités. La technologie offerte est nouvelle, efficace, professionnelle et économique. La société recherche des partenaires pour une coopération technique pour mettre en œuvre la technologie.

## Information et Communication

TO

### Système de création de contenu éducatif

Référence : BICBA033

Une entreprise slovaque recherche un partenaire qui l'aide à terminer son système on-line de création de contenu éducatif et le lancer sur le marché. Le produit est complètement développé, utilise la technologie Macromedia Flash MX et fournit l'environnement de création auteur WYSIWYG qui est totalement on-line. Les cours complets sont publiés en applications Flash MX et sont compatibles avec les systèmes SCORM & AICC, ce qui leur permet d'être intégrés dans la plupart des systèmes de management éducatifs.

## Environnement

TO

### Gel de silice mésoporeux sphérique à macro-particules

Référence : 04 SK SKBB 0AZ3

Un institut slovaque a développé un nouveau gel de silice mésoporeux sphérique à macro-particules offrant des diamètres de particules de 200 µm à 3000 µm et un diamètre de pore de l'ordre de 10 nm. La sphéricité des particules assure un meilleur flux de réactifs ou d'analytes à travers le lit de gel de silice. Il est utilisable à des fins d'analyse telle que la détection de poisons dans l'air ou d'alcool dans l'haleine. Le producteur propose la fourniture du produit, son expertise et des services de conseil sur le site d'application du client.

## Information et Communication

TO

### Application SMS interactive pour la transmission de plusieurs messages SMS

Référence : 05 CY CYIT 0CF1

Une société chypriote a développé une solution permettant un déploiement facile et économique d'applications SMS interactives. Le principal avantage réside dans la réception et la transmission des messages via un ou plusieurs modems GSM relié(s) à un serveur, ce qui permet d'installer des applications sans connexion Internet, et donc sans risques de sécurité. La solution est multilingue et facile à installer. La société recherche un accord de licence avec coopération technique ou un accord de joint venture.

## Environnement

TR

### Technologie et savoir-faire pour la mise à niveau d'une unité de fabrication et de recyclage du verre et du métal

Référence : 04 CY CYIT 0AMG

Une PME chypriote, spécialisée dans le recyclage et la fabrication de verre et de métal, recherche des partenaires intéressés par le transfert de leur technologie et de leur savoir-faire afin de mettre à niveau la société conformément aux réglementations européennes. La PME récupère et recycle le verre et le métal et fabrique des produits finis innovants. La société recherche un accord de joint venture ou des ressources financières.

## Environnement

TO

### Processus biologique rapide pour recycler déchets organiques et non-organiques en combustible ou compost de haute qualité.

Référence : Heph2003-041

Une PME chypriote a développé un procédé de transformation de déchets municipaux et agricoles, boues d'égout et déchets d'abattoirs en combustible ou compost de haute qualité. Ce procédé breveté, sans danger pour l'environnement, dure 4 jours et est applicable à petite ou grande échelle (ville/pays). La société est ouverte à différents types de collaboration.

## Information et Communication

TR

### Jeux SMS interactifs multi-joueurs

Référence : 05 CY CYIT 0D0E

Une société chypriote, spécialisée dans le développement de logiciels, recherche des jeux SMS interactifs multi-joueurs, susceptibles d'être lancés comme service SMS premium. Les jeux doivent être testés avec succès sur les marchés européens. La société recherche un accord de licence ou un accord commercial.

# Agenda

## 2-3 mars 2006 – Turin Italie

### HT Wintersport – Hautes technologies appliquées aux sports d'hiver

A l'occasion des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de TURIN 2006, l'Innovation Relay Centre ALPS organisera un événement de courtage lié aux technologies de pointe appliquées aux sports d'hiver et de montagne. Le but de l'événement est de créer des possibilités pour des accords de coopération technologique entre sociétés et/ou des centres de recherches.

Des réunions bilatérales de 20 minutes seront organisées sur demande.

Appel est lancé aux sociétés européennes et aux centres de recherches pour présenter leurs profils technologiques relatifs aux secteurs spécifiques suivants :

- les matériaux avancés pour l'hiver dans le secteur de l'équipement
- les textiles avancés pour l'hiver dans le secteur de l'habillement
- technologies pour des applications de télécommunications, de localisation, de sûreté et de délivrance dans des sports de montagne
- équipement et dispositifs spécifiques pour la pratique des sports paralympiques au bénéfice des personnes handicapées en général

## 8-9 mars 2006 – Dublin – Irlande

### Waste to Energy

Un séminaire et événement de courtage sur le thème du gaspillage de l'énergie

Les sociétés et les instituts de recherche intéressés par le développement et la commercialisation des technologies liées au traitement du gaspillage de l'énergie sont invités à présenter leurs profils technologiques afin de rencontrer des associés potentiels pour établir des accords commerciaux et/ou technologiques.

Parmi les thèmes abordés :

- collection, manipulation et transport de rebut
- traitement, gazéification, incinération et pyrolyse thermiques
- stérilisation,
- biogaz
- biomasse, dérivé des carburants, biodiesel
- systèmes de traitement pour : déchets municipaux, déchets industriels, déchets agricoles et médicaux,
- équipement de mesure et de surveillance, kits d'essai, télésurveillance, gestion des risques

## 8-9 mars 2006 – Stuttgart – Allemagne

### MEDTEC 2006

En parallèle à l'exposition médicale consacrée au « Medical device », l'IRC Stuttgart Erfurt Zurich organise un événement de courtage sur le même thème, l'occasion pour les professionnels de rencontrer les dernières nouveautés technologiques dans ce domaine.

Des sociétés, centres de recherche ou universités opérant dans le secteur du « medical device » et intéressés par la coopération transnationale sont invités à participer à cet événement afin de rencontrer des associés potentiels.

Les matières couvertes sont entre-autres :

- Fabrication sous contrat et Sous-traitance
- Fabrication Composante
- tuyauterie
- Adhésifs et produits d'adhésifs
- Composants Électroniques
- Équipement et matériaux de conditionnement
- Moteurs et commande de Mouvement
- plastiques
- Équipement et services d'essais
- Matériel Et Composants d'IV
- métallurgie, outillage, et usinage de précision ++

pour l'application dans les secteurs suivants :

- cardiovasculaire
- orthopédies
- soins critiques et de secours
- chirurgie
- soins personnels
- médecine et réadaptation physiques
- diagnostic aussi bien que approvisionnements et équipement généraux d'hôpital.

Lors de l'événement de 2005, un catalogue rassemblant 72 profils issus de 10 pays a été présenté et plus de 80 participants ont saisi l'occasion de rencontrer les associés éventuels

## 9-11 mars 2006 – Hanovre – Allemagne

### FUTURE MATCH 2006 (CEBIT)

En marge du CEBIT, leader mondial dans les technologies de l'information et de la communication (plus de 6.000 exposants et 500.000 visiteurs en 2005), les Innovation Relay Centres organisent un événement de courtage qui s'adresse aux sociétés, aux universités et aux instituts de recherche européens dans le secteur TIC. Ils sont invités à utiliser cette occasion unique d'établir de nouveaux contacts en vue de développer des partenariats transnationaux.

Saisissez cette opportunité pour présenter votre profil technologique qui sera rassemblé au sein d'un catalogue et diffusé parmi les 71 Centres Relais Innovation répartis dans toute l'Europe. Des rendez-vous pré-programmés seront organisés afin de valoriser la coopération transnationale.

#### Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) Brussels IRC

Tour & Taxis  
Avenue du Port, 86c bte 211  
1000 Bruxelles  
Tel + 32 2 422 00 21  
Fax +32 2422 00 43  
E-mail : birc@abe.irisnet.be  
www.abe-bao.be  
www.brussels-irc.be

#### Ont collaboré à ce numéro :

Barbara ANDREANI, Ana Luisa BAPTISTA, Nadine BETTENS, Alexandre BONNYNS, Roland BOURGEOIS, Jacques EVRARD, Patricia FOSCOLO, Laurent LAMBERTS, Erwan Le GUEN, Serge KALITVENTZEFF, Pierre LAMY, Micheline NEUTS

#### Editeur responsable

Bruno WATTENBERGH  
Tour & Taxis-Avenue du Port, 86c bte 211  
1000 Bruxelles

Retournez ce bulletin-réponse par courrier à

**ABE - Barbara Andreani**  
**Tour & Taxis**  
**Avenue du Port 80 C B 211**  
**1000 Bruxelles**

ou par fax au n° **02 422 00 43**

ou par E-mail à l'adresse suivante: **ban@abe.irisnet.be**

Gelieve dit antwoordformulier terug te sturen naar

**BAO - Barbara Andreani**  
**Tour & Taxis**  
**Havenlaan 80 C B 211**  
**1000 Brussel**

of per fax nr. **02 422 00 43**

of per E-mail naar volgend adres: **ban@bao.irisnet.be**

Nom / Naam: .....

Société/Bedrijf: .....

Adresse / Adres: .....

CP/PC: ..... Commune / Gemeente: .....

Tel.: ..... Fax: .....

E-mail: .....

Secteur d'activité / activiteitssector: .....

### DEMANDE D'INFORMATION - INFORMATIE-AANVRAAG

Cochez les rubriques qui vous intéressent - Kruis de rubrieken aan die u interesseren

OFFRES DE TECHNOLOGIE TECHNOLOGIE-AANBIEDINGEN		DEMANDES DE TECHNOLOGIE TECHNOLOGIE-AANVRAGEN		AGENDA
<input type="checkbox"/> 05 IT LOCM 0CO5	<input type="checkbox"/> BICBA033	<input type="checkbox"/> 05 ITLOAS 0CIA		<input type="checkbox"/> HT Wintersport
<input type="checkbox"/> 05 IT LOAS 0C7Q	<input type="checkbox"/> 04 SK SKBB 0BH1	<input type="checkbox"/> 04 CY CYIT 0AMG		<input type="checkbox"/> Waste to Energy
<input type="checkbox"/> 05 SK SKBB 0DGF	<input type="checkbox"/> Heph2003-041	<input type="checkbox"/> 05 CY CYIT 0DOE		<input type="checkbox"/> Medtec 2006
<input type="checkbox"/> 04 SK SKBB 0AZ3	<input type="checkbox"/> 05 CY CYIT 0CF1			<input type="checkbox"/> Future Match 2006